

УДК 811.161.1'373.611/.612-112.4/.114.4

АВДОНИНА Марина Юрьевна,

кандидат психологических наук, доцент кафедры иностранных языков экологического факультета Российского университета дружбы народов; ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, 117198, Россия; тел.: +7 495 4345300; e-mail: mavdonina@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-3819-8254

ВАЛЕЕВА Наиля Гарифовна,

кандидат педагогических наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков экологического факультета Российского университета дружбы народов; ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, 117198, Россия; тел.: +7 495 4345300; e-mail: ngvaleeva@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-4971-4533

ЖАБО Наталья Ивановна,

кандидат филологических наук, старший преподаватель, зав. секции немецкого и французского языков кафедры иностранных языков Аграрно-технологического института Российского университета дружбы народов; ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, 117198, Россия; тел.: +7 495 4345300; e-mail: lys11@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-2958-5738

НИКИТИН Сергей Александрович,

кандидат филологических наук, доцент, приглашённый преподаватель Веронского университета; Виа дель Артильере 8, Верона Венето, 37129, Италия; тел.: +39 045 8425111; e-mail: ser.nikitin@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-0227-2769

СТРУКТУРА ЛЕКСИЧЕСКОГО ГНЕЗДА С ВЕРШИНОЙ *ЕЛЬ* В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: СИНХРОНИЯ И ДИАХРОНИЯ

Аннотация. *Цель* статьи — провести историко-лексикологическое изучение одного лексического гнезда в русском языке XX–XXI веков в связи с культурно-исторической эволюцией общества. *Объект* анализа — слова, производные от слова *ель*. *Материалом* исследования послужили письменные тексты, статьи словарей и тексты форумов и чатов Интернета. *Предмет* исследования — изменение иерархических отношений и семантики единиц лексического гнезда с вершиной *ель*. В *результате* проведённого исследования выделены новые дериваты, установлены коннотативные значения слов лексического гнезда *ель* в современном русском языке, подтверждено доминирование слова *ёлка*. *Практическое применение* результатов исследования для формирования социокультурной компетенции возможно как на практических занятиях по русскому языку, так и на семинарах для будущих журналистов.

Ключевые слова: семантические изменения, словообразование, коннотативные значения, лексическое гнездо с вершиной *ель*, социокультурная компетенция.

Постановка проблемы. Задача исследования — провести историко-лексикологическое изучение лексического гнезда *ель* в русском языке XX–XXI веков. Актуальность исследования заключается в том, что посредством фиксации изменений семантической структуры лексического гнезда, значимого в рамках данной культуры и данного исторического периода, является возможным изучение тенденции развития общества, культурных пластов традиций от десятилетия к десятилетию. Объектом исследования было выбрано лексическое гнездо *ель*, единицы которого приобрели особую важность в современной русской культуре, предметом — их значения и функционирование, а также те ассоциации с элементами культуры современной России, которые отражают развитие нашего общества.

Материалы и методы. Лингвистическое исследование было проведено на основе анализа исторических трудов, литературных произведений и мемуаров, газетных статей, словарных статей толковых [5; 7] и двуязычных словарей [12], устных сообщений (радио и телевидение) и форумов и чатов Интернета. Последний источник имеет особую важность, так как в этих материалах в письменной форме спонтанно закрепляются новые лексические единицы и новые значения уже имеющих единиц. Интернет-сайты позволяют исследовать функционирование изучаемых единиц в новых контекстах.

Для выявления микроконтекстов использовался метод сплошной выборки. Для интерпретации текстов мы прибегли к качественному анализу микроконтекстов, к материалам дискуссий аудитории площадки Facebook, к сопоставлению комментариев мемуаристов и к опросу (86 респондентов). Большинство участников — студенты РУДН, обучающиеся по специальностям Аграрно-технологического института, медицинского и экологического факультетов (75 чел.); преподаватели кафедры иностранных языков АТИ (6 чел.); участники в возрасте от 60 до

85 лет (5 чел.). Участники эксперимента получили электронное письмо со списком слов лексического гнезда *ель* и выражений для ответа на два вопроса: 1) Знаете ли вы это слово? 2) Употребляете ли вы это слово? Затем в устной беседе им были предложены микроконтексты, выбранные на сайтах Интернета, с теми словами, которые вызвали затруднения, для ответа в свободной форме на вопрос «Что значит это слово в данном контексте? Несёт ли оно положительную или отрицательную оценку или эмоцию?».

Изложение основного материала. Исследование текстов позволило составить максимально полный список лексем гнезда «ель» в современном русском языке, наличествующих так или иначе на сайтах Интернета, не учитывая словарных статей, и в устных выступлениях на радио и телевидении. Выявлено 62 самостоятельных единицы и форманта словосочетаний. Можно предположить наличие в просторечии и других единиц, так как лишь некоторая часть общества пользуется Интернетом.

Обработка полученных материалов дала возможность построить качественно новые иерархические отношения внутри лексического гнезда *ель* с учётом современных национально-культурных особенностей.

Рассмотрим поочерёдно слово *ель* и его производные в семантическом и прагматическом плане с тем, чтобы установить те компоненты значения изучаемых слов, которые отражают изменения языковой картины мира в русской культуре [2].

№ 1. Слово *ель* — вершина словообразовательного гнезда. По времени появления в русском языке: *ель* — древнерусское слово; слова *ёлка* и *ёлочка* фиксируются с конца XVIII в. [9, с. 283]. Референт слова *ель* — вид растений *Picea abies*, единственный аборигенный вид ели в Средней России [51]. На сайтах Интернета выявлено наличие развитой системы коннотаций слова *ель* в языке последних десятилетий, прежде всего, коннотации «украшать собой».

Это слово заменяет *ёлку* в устойчивом сочетании *новогодняя ёлка* в том случае, если журналист хочет показать серьёзность ситуации. Например, в заголовке от 18 февраля 2016 г. видим: *С новогодней ели в хабаровском парке «Динамо» исчезли игрушки*. В самом тексте, в лучших традициях, референт в сочетаниях обозначен следующим образом: *разбирать праздничную ёлку; обратиться к зелёной красавице; с ели полностью сняли все украшения; во круг ёлки; само дерево* [59].

Коннотации слова *ель* — «зрелое», «высокое», «красивое» растение, например: *01.03.2016. Ранним утром во Владимире был задержан мужчина с огромной елью в руках* [28]. Сема таинственности, мистичности не часто, но актуализируется (например, в названии презентации «Таинственные ели» videouroki.net/ от 28 нояб. 2013 г. для школьного видеурока). Кроме видовых названий-терминов (около 50 видов рода: *ель восточная*, *ель сизая* и пр.), других значений у этого слова нет. Один из видов, *ель колючая*, *Picea pungens* (9 сортов) приобрёл в нашей культуре и языке последних ста лет особое обозначение — *голубая ель* — и особое значение. Это исторически связано с высаженными на Красной площади у Кремлёвской стены елями этого сорта. *Голубая ель* в нашем климате приживается плохо, семян почти не даёт, но это настолько важный символ, что за метод её выращивания из семян И. П. Ковтуненко был удостоен Сталинской премии 1952 года. Затем *голубые ели* были посажены на Мамаевом кургане, у стен Брестской крепости, у Музея изобразительных искусств в Москве и перед банками, аэропортами и т. п. Словосочетание приобрело самостоятельное коннотативное значение: это символ власти, советских партийных ритуалов, символ государственных органов, символ Красной площади и Кремля как политического центра [1].

Приведённые В. И. Далем [3, с. 469–470] восемь пословиц и идиом: 1. *Как хлеба край, так и под елью рай; а хлеба ни куска, и в тереме тоска*; 2. *Найдёшь келью и под елью*; 3. *От яблоньки яблочко, а от ели шишка*; 4. *Венчали вокруг ели, а черти пели*; 5. *Не расти яблочку на ёлке*; 6. *Не будет тебе с ёлки иголки (а щипли, сколько хошь)*; 7. *Эти толки не с ёлки. Не с ёлки толки*; 8. *И на ёлку бы лез, и ног бы не ободрал* — в речи современных носителей русского языка на сайтах Интернета нами не обнаружены, респондентам они неизвестны.

Переносный смысл альтернативного вопроса *Ель, аль сосна?* [3] тоже неизвестен респондентам, сейчас «ель или сосна» — предложение конкретного выбора породы древесины для дома, бани и пр., хотя потенциал переносного значения сохранился: заказчики и в наше время не знают, что лучше.

№ 2, № 3, № 4, № 5. Слова *елина*, *елинка*, *елинушка*, *елиночка*. В. И. Даль приводит в начале своей большой статьи следующие единицы: *ель* — *елина*, *умалит. ёлка*, *елушка*, *елинка*, *ёлочка*, *елинушка* [3, с. 469–470]. Уменьшительное *елинушка* в наше время не употребляется, лишь в сборниках народных песен находим текст «*Ты, елина, ты, моя елинушка, елина садова*» со ссылкой «Томская губерния. Этнографический Сборник, вып. VI, с. 77» [50]. И. Ф. Анненский в 1906 г. употребил производное *елинка* в одном произведении («*Ель моя, елинка*»), и больше никто к этому слову не прибегнул. Но неожиданно в 2014 г. слово воскресло (слава В. И. Далю и его читателям XXI в.!). Оно вместе с неологизмом *елиночка* попало в рифмованную рекламу игрушки: *Моя ёлочка другая — родилась она в тепле... Назовём мы нашу*

гостью — ёлочка-Елинка... Нарядим Елиночку, будет она лучшая [61]. Этот единственный обнаруженный новый случай употребления слова вызвал удивление у всех респондентов.

№ 6. Слово **ёлушка**, разумеется, крайне редко употребляется в наше время, тем не менее оно существует как в фольклорной песне (Свадебная девичья под свадебный причет: *Уж ты ёлушка, ты ёлушка* или *Ель моя ёлушка*, или *ёлка-ёлушка / Зелёная, ты, сосёнушка...*), так и в поэтических текстах. Например, в стилизованных стихотворениях Н. А. Клюева 1915 г. (*Ах ты, ель-кружевница трущобная: Молви, ёлушка, с горя аль с устали...*) и 1917 г., посвящённом С. Есенину (*Ёлушка-сестрица, / Верба-голубица, / Я пришёл до вас: / Белый цвет Серёжа, / С Китоврасом схожий, / Разлюбил мой сказ...*); в стихотворении А. Т. Твардовского 1942 г. «...И цветут — и это страшно» (*Журавель. Труба без хаты. / Мёртвый ельник не вдали. / Где ёлушка, где макушка / Устояла от огня*); на сайтах Интернета 2015 г., в частности, в рекламных текстах, претендующих на «художественность»: *Ожидание сказки и чуда начинается с первого выпавшего снега. Но форменное крещение — токмо с появлением в доме неперменного спутника Нового года, злободневной ёлки. Для того, затем чтоб ёлушка простояла неделями и радовала вас и ваших близких, надо тщательно подойти к покупке* [38]. Респонденты не употребляли в своей речи слова *ёлушка / елушка*, но некоторые сразу поняли его значение. Всё же согласимся с мнением П. П. Червинского: «грамматически возможные берёзушка, сосёнушка, ёлушка, липушка для фольклорных текстов не характерны» [8, с. 241].

Вариант *елюшка* найден лишь в издании «Живая старина» 1905 г.: *Ужэ ты, ель моя, елюшка! Ужэ ты, ель моя кудрявая!* [27]. Слово *елушечка* незнакомо нашим респондентам, но без труда правильно интерпретируется как ласкательное от *ёлушка*.

№ 7. Прилагательное **еловый**, как уже было сказано, высокочастотно в современном языке (все респонденты его употребляют) и имеет очень высокую сочетаемость: а) принадлежащий ели — *еловая шишка*; б) из дерева ели: *еловые пиломатериалы*; в) состоящий из елей: *еловый фитоценоз*.

Производители правильно выбирают формы выражения, например: *ёлочные украшения из еловых шишек; ёлочные шары*; но: *шар еловый* — композиция из настоящей веточки нобилиса.

В последние годы прибавилось новое значение слова, имеющее этимологически совершенно другое происхождение — от английского слова *yellow* (жёлтый). Это окказиональное значение. Например: *12 января в 14:00, в доме Елового по адресу Октябрьской революции, 34 состоится художественная акция «Yellowой». Цветопредставление «Yellowой» — цветовой перформанс под ритмы барабанов* [44]. Создатель названия дизайн-студии «Еловый слон» (семантически несовместимое словосочетание) так объяснил нам в личной беседе: *слон у нас Еловый и настроение Yellowoe*. Это игровое (людическое) переосмысление внутренней формы слова, замещение значения уже имеющейся лексической единицы на другое, не связанное семантически с первым. Мы предлагаем обозначить этот процесс термином «ресемантизация», предложенным в 2007 г. И. Б. Чернышёвой [10].

№ 8. Устойчивого словосочетания *голова еловая*, имеющегося в словарях, наши респонденты не знают. Однако некоторые провели параллель с известным им выражением шутовой неодобрительности *голова садовая* и без затруднений объяснили значение фразеологизма в следующем микроконтексте:

— *Жене купил, в подарок. Спрятал подальше, чтобы «сюрприз» сделать, а потом, еловая голова, не нашёл* [54].

№ 9. Уменьшительное прилагательное **еловенький**. Например, *Запах у розмарина такой «еловенький»* [29]; *Я готова у тебя их купить. Сколько ты хочешь, еловенький?* [39]. Словосочетание-неологизм *пенёк еловенький* (предположительно происходит от выражения *голова еловая*) включено в список шутивно-«ласкательных» характеристик, например: *Ласковые слова мужчине: пенек еловенький* [42].

№ 10, № 11. От слова *еловый* образуются дериваты **еловик**, **еловичок**. *Клёт-еловик* (*Loxia curvirostra* Linnaeus); *Старичок-еловичок*, персонаж многих современных сказок для детей; у Даля есть *еловик* в значении «молодая, ещё мягкая еловая шишка, род лакомства» [3], однако на сайтах Интернета употребление слова в этом значении не обнаружено.

№ 12. Термин **подельник** (**подельница**, лат. *Monotropa*) — род трав семейства Вересковых.

№ 13. Диалектизм **подъеловик** [3] (вид груздей) = **подъеловый рыжик**.

№ 14. Слово **елевый** является частью словосочетаний-терминов, например: *елевый лес* (вид строительного материала). Мы рассматриваем это слово как устарелое. Ни один респондент его не знает. На сайтах продаж нет *елевых веников*, продают *еловый веник* или *хвойный веник*. Сохраняется в топонимии: *Елевыи шихан*, деревня *Елевая*. В книгах по истории Санкт-Петербурга упоминают второе название Аптекарского острова — *Елевыи остров*, но чаще дают форму *Еловый*. Есть народная сказка *Елевы шихки* и диалектальное название *рыжик елевыи*. Респонденты вышеперечисленных факультетов до опроса не обращали внимания на то, что статьи об этом семействе (или, как теперь считается — подсемействе) класса хвойных начинаются так: *Елевые* или *еловые* (*Abietineae*).

№ 15. Слово *ельняк* (редкое) неизвестно респондентам, но легко понимается участниками опроса в микроконтексте из художественного стиля: *Там, где речка делала крутой изгиб и уходила влево, у самого берега рос густой ельняк* (2012 г.) [71].

№ 16. Слово *ельник* (1. собир. Еловый лес. 2. Срубленные еловые ветви [7]) имеет положительные коннотации по результатам опроса респондентов. Они чувствовали в этом слове бодрость, здоровье, связывали его с отдыхом, туризмом. Может быть, поэтому А. Пехов произвёл новый авторский дериват, компонент названия деревни *Ельничий Брод*, для романов жанра фэнтези.

№ 17. Слово *ельничный*: есть только одно словосочетание-термин — *ельничный гриб* (вид груздей).

№ 18. Онимы: город *Ельня*; ручей *Ельняк*; санаторий «*Подъельники*» в Беларуси [67]; село *Подъельск* (Республика Коми); микрорайон *Подъеловик* (Пермь) [21]; *Ельничный пруд*; посёлок *Ельничный*, остров *Ельничный*; *Ельничный рудник*, *Ельничный лог*, речка *Ельничный Исток*, улица, деревни и река *Ельничная*; фамилии *Елин*, *Ельнин*, *Ельников*, *Ельняк*, *Ельняков*, *Подъельский* и многие другие) несут в себе семы, непосредственно связанные с первыми значениями слова *ель* («род растений» и «их древесина»).

№ 19. Уменьшительно-ласкательное *ельничек* обладает поэтическим значением малой родины, выражает умиление, любование скромной русской природой, ощущаемое многими респондентами: М. Танич в сборнике «По грибы» (*ельничек-осинничек*) и В. Боков (название сборника 1981 г. «*Ельничек-березничек*» [14]) используют тот же приём парности, что В. И. Даль усмотрел в народном языке: *Ельник, березник чем не дрова?; За ельничком, за березничком кобылка ржёт, жеребёнка ждёт (мельница)* [3]. Часто это слово становится названием детских учреждений, дачных и садоводческих компаний, а значит, имеет привлекательность для наших современников.

№ 20. Слово *ёлка* по частотности в наше время твёрдо стоит в списке первых 5 000 слов современного русского языка. Как и другие слова изучаемого лексического гнезда, это слово с годами (и с изменением корпуса текстов) меняет своё место (в 2009 г. оно было по частотности на 4579 месте в языке [6], в то время как в 2002 г. стояло на 3896-м месте [11]). Слово *ель*, второе по частотности, занимает позицию 7643 (11810 в 2002 г.), *еловый* — 11938 (а в 2002 г. слово занимало позицию 9600, обгоняя слово *ель*), *ёлочка* — 12946; *ёлочный* — 18944, *ельник* — 19880.

Как видно, слово *ёлка* по частности качественно отличается от всех остальных слов своего гнезда. Однако, и этот факт не менее важен, далеко не каждая группа производных оказывается настолько частотной в совокупности. Причина такого своеобразия лежит во вновь сложившихся традициях празднования Нового года. Это цельный комплекс действий представителей нашей культуры, где бы они ни жили. Элементы празднеств меняются и переосмысливаются; эта эволюция исследована в монографии Е. В. Душечкиной [4], но с момента выхода этого глубокого исторического исследования (2002 г.) прошло 15 лет. За это время возникла качественно новая возможность получить ответы на вопросы, волнующие детей и взрослых. Исследование структуры вопросов, обсуждающихся в наше время в чатах и на форумах Интернета, показывает то новое, что сейчас считается важным для концепта «ёлка». В 2015 году в издании для детей [22] были выделены следующие исторические компоненты: чудо Св. Бонифация, срубившего священный дуб в VIII в.; традиции празднования Рождества в Эльзасе XIV в.; история ёлочных игрушек в Германии XIX в.; указ Петра I; ёлка на крыше трактира; социальные и политические смыслы празднования Рождества с ёлкой в России до 1914 г.; Новый год с ёлкой в разных странах в начале XXI в. Заметим, что опущен период 1914–1935 годов, когда было запрещено ставить ёлку, сначала — потому что это традиция Германии — врага в войне, потом — потому что это противоречило принципам воспитания, как и всякая сказка, и потому что с 1929 года по закону было запрещено отмечать Рождество Христово. Не обсуждаются персонажи Деда Мороза и Снегурочки в концепте ёлки. Е. В. Душечкина [4] показывает, что для А. Н. Афанасьева в 1869 г. («Поэтические воззрения славян на природу») было важно вскрыть общие с германскими народами языческие корни персонажа Снегурки (*Schneekind*). Не говорится о пьесе-сказке 1873 г. Островского и опере Римского-Корсакова. Не упоминается П. П. Постышев (член Президиума ЦИК СССР, расстрелян в 1939 г.), который опубликовал 28.12.1935 г. статью, ставшую основанием для немедленных действий в воспитательных учреждениях. Не упоминается и княгиня Раиса Кудашева и её стихотворение «Ёлка» [18], ставшее словами песни «В лесу родилась ёлочка».

Переписка в Интернете свидетельствует о наличии интересного в психолингвистическом смысле комплекса переживаний. Слово *ёлка* имеет следующие коннотации: патриотичность; разница календарей; немецкие протестантские корни традиции, возведённые к легенде о том, как Мартин Лютер принес ёлку домой; ёлка в произведениях Серебряного века; Дед Мороз и Снегурочка (впервые появились вместе в 1937 г.; в последние годы в конце декабря в Интернете с юмором обсуждаются родственные отношения этих персонажей) [31]. Через детскую субкультуру эти образы вошли в городской фольклор.

В целом, современное слово *ёлка* обозначает:

а) бытовое название рода растений;

б) любой предмет любого размера, символизирующий дерево, из любого материала (камней, стекла, шерсти, чего угодно) или настоящее срубленное дерево при праздновании Рождества и Нового года. Предмет, называемый «ёлка» может стоять на столе, в любом месте внутри дома, во дворе, в лесу. Это средоточие ритуалов праздника, часто более остро переживаемого взрослыми, нежели детьми. У стариков, что подтвердили и наши респонденты, возникают щемящие душу воспоминания о детстве, когда они украшали ёлку игрушками и сладкими гостинцами, водили хоровод вокруг ёлки, прятали и искали подарки под ёлкой, читали стихи около ёлки;

в) шоу, детский праздник, весь комплекс мероприятий в конце декабря и начале января. В этом смысле следует понимать выражения: *билет на ёлку*, *пойти на ёлку*, *сегодня у нас утром ёлка*;

г) внешний признак предмета или технологии; некий предмет, похожий внешне на ветку (лапу) ели; перекрещение элементов узора. Слово *ёлка* участвует во многих сложных и составных технических терминах, а также переводных терминах, с калькированием образного термина, например: *ёлка микротрубочек* (*microtubular fir-tree*); *фонтанная ёлка* (*X-mas tree*). Чаще компонент является эквивалентом слова *tree* (несмотря на то, что передаётся та же сема «перекрещение элементов»). Например: *двухствольная тройниковая ёлка* / *dual tree*; *оголовок ёлки* / *tree top adaptor*; «*мокрая ёлка*» / *wet tree*). Ёлка как образ соответствует и другим английским терминам-метафорам: а) остов селёдки: *the guide herring-bone* / *маячная ёлка*; б) вороньи лапки (*crow's feet*); в) спички, вклеенные в упаковку внакладку: *bookmatched plywood* / *фанера с наружным слоем, подобранным в ёлку*. Во французских терминах образу ёлки соответствует образ колоса или шеврона. Разумеется, во многих случаях русский образный термин соответствует необразному термину иностранного языка. Например, *ёлка на трубопроводе* — *manifold valve*; *саржа «ёлкой»* — *angled twill*.

№ 21, № 22. Неологизмы *полуёлка*, *полуёлкой*.

Полуёлка — вид искусственной ели, которая ставится возле стены.



флаг *полуёлкой*

№ 23. Неологизм *ёлковый*. Несмотря на то, что это прилагательное не было известно респондентам и воспринималось как ошибочная форма (особенно в сочетании *ёлковый лес*), они без труда интерпретировали сочетания *новогодне-ёлковый обзор интернет-портфеля*; *ёлковый лес в центре города*; *ёлковый пейзаж*; *турецкий ёлковый мёд*; *пень ёлковый*; *джин такая гадость*, *ёлковая вытяжка*. Однако обнаруженный топоним (на Кавказе): «*туристы поднимутся на высоту «Ёлковый ерик», где находятся родник с чистойшей питьевой водой и целебный сосновый бор*» [34] даёт возможность рассматривать это слово как давно существующее. Тем не менее, слово обычно несёт шуточный оттенок, например: *Такую ёлочку отыскала! Самая ёлковая ёлка!*))) [25]; *Вопрос к садоводам и ёлочникам. Я купила в IKEA ёлку в горшке, ...она бедняга начала осыпаться. Так вот вопрос к садоводам, флористам и ёлковедам: что делать? это уже ёлковая смерть? или ещё можно как-то спасти?* [30].

№ 24. Неологизм *ёлочник* имеет несколько значений: а) специалист или любитель разведения елей (см. выше); б) сад-собрание хвойных пород, например: *13 янв. 2014 г. — в этом году добавила в свой ёлочник голубую ель, ель пуши, сосну ватерери, можжевельник и туйку с золотистыми пёрышками* [71]; в) артист, зарабатывающий на новогодних корпоративах: *Дима Билан — главный ёлочник страны* [49].

№ 25, № 26, № 27. Шуточные неологизмы *ёлковед*, *ёлколог*, *ёлкология* в форумах Интернета показывают ироническое отношение к ситуации: *по ОРТ выступал какой-то ёлковед и изрёк чудесное словечко (я не сразу понял, только после многократных его повторений): охвоение* [43]; *27 дек. 2013 г. Докладчик: Ивойлов Г. С., ёлковед-ёлколог, историк-источниковед, бывший аспирант бывшего института истории КФУ, коллекционер* [43]; *Дровология. Делится на подвиды: соснология, ёлкология, берёзология и т. п.* [41].

№ 28, № 29. Наречия *в ёлку* [32] (значительно более употребительное) и *ёлкой* (редкое) являются техническими терминами (*кладка*, *моцение*, *переплетение*, *перевязка в ёлку*). Из-за семантической несовместимости составных частей термины нередко становятся семантически неинтерпретируемыми, например: *технология укладки паркета французской ёлкой*; *укладка паркета косой ёлкой*. Чаще применяются варианты с уменьшительным (*в ёлочку*, *ёлочкой*, см. ниже).

№ 30. Междометие *ёлки-палки!*

Междометия с элементом **ёлки** многочисленны: *ёлки-палки!*; *ёлки!*; *ёлки зелёные!*; *ёлки-моталки!*; *ёлки-метёлки!*; *ёлы-палы!* Каждое из них имеет нюансы употребления. Самое известное, **ёлки-палки!**, настолько популярно и так далеко ушло от первичной необходимости в замене обценной лексики, что с 1996 г. стало названием ресторанов русской кухни.

Начальный фрагмент стиха *ёлки-палки, дед на палке!* кочует по сайтам, но никто из наших респондентов не слышал полностью этого стихотворения, относящегося к детской субкультуре: *ёлки-палки! Дед на палке, / А бабуся на рыбалке. / Дед пошёл за молоком, / А бабуся кувырком. / Дед пришёл без молока, / А бабуся: «Ха-ха-ха!».*

Старшие респонденты самостоятельно вспомнили выражение **ёлки-палки**, *лес густой, ходит Ванька холостой!* Анализ сайтов Интернета показывает, что эта группа слов хорошо известна в современной русской культуре. Причём настолько хорошо, что заслужила, например, такой трансформации: **Ёлкин**, **Палкин** и **Лес Густов** *скинулись и купили магазин. Ёлкин за товаром ездит, Палкин за прилавком стоит, а Густов — в банк с деньгами... В это время подоспела пора Ване Холостову жениться... Понял Густов, что обманули его. ... Теперь он в Париже имеет boutique и зовётся Густавом. А куда делись Ёлкин, Палкин, да и Ваня Холостов, этого мы не знаем* [53].

№ 31. Существительное-неологизм **ёлка-палка**. Мы обнаружили в последние годы скольжение смысла: слово **ёлка-палка** (в единственном числе) снова субстантивируется. Оно означает новодию ёлку, например: а) *Очень хочу живую ёлку! Но не ёлку-палку, а именно ёлку! Может быть, в этом году удастся найти что-нибудь красивое* [35]; б) 2012 г. **Ёлку-палку** *нарядили. Значит будет блеск-видон:) Шампусик, винчик, водочка, Уже болит головушка... Мордой в салат — о, Дед Морозушка* [52]. Часто — с со-значением «плохонькая», например: В. Габриелян, 2014: *Пересмотрев все ёлки, быстро поняли, что денег у нас нет даже на самую ёлку-палку* [26]. Постепенно слово приобретает значение «дерево»: *А где бы Генштабовских карт скачать? — 19 марта 2013 г. Огромный плюс в том, что если чего-то нет, Вы можете сами добавить любой объект, любую ёлку-палку на сайте OSM* [24].

№ 32. **Ёлки!** Регрессивная деривация чувствуется респондентами как более энергичная форма выражения недовольства, растерянности и других реакций на ситуацию.

№ 33. **ёлы-палы!** особенно прославилось как одна из двух единственных словесных реакций Митьков (вместе со словом *Дык!*); заметим, что такое изменение не единично, в просторечии появилось выражение *моталы-палы*.

№ 34. Начинает распространяться вариант **ёла-пала**, нарочито просторечный в речи интеллектуалов, например: *Гатчинская ДМШ им. Ипполитова-Иванова, 23 Июля 2012 года, 40 лет назад я играл на этом же самом рояле на этой же самой сцене, ёла-пала, как быстро бежит время* [60].

№ 35. Междометие **ёлки-моталки!** — название новеллы В. Чивилихина (1964г.), на сайтах Интернета — редкое, респонденты его не употребляют.

№ 36. Междометие **ёлки-метёлки!** (редкое) запомнилось как реплика из фильма «Формула любви». В разных городах так называют теперь рестораны, спектакли. Его используют для нарочито-грубоватого восхищения, например: *Hyundai Solaris в сентябре 2015 года установил рекорд... Ну так дык, ёлки-метёлки... машина* [70]. Появляются единичные случаи употребления в единственном числе, например, в названии стихотворения: **Ёлка-метёлка**. *Принцесса Космоса* [57].

№ 37. Междометие **ёлки зелёные!** знакомо всем, но никто из респондентов его не употребляет в речи. В сайтах Интернета наблюдается явная тенденция к его деидиоматизации.

№ 38. Новая идиома **с ёлки рухнуть** («сделать или сказать что-то глупое», в пару с устойчивым выражением *с дубу рухнуть*) известна всем нашим молодым респондентам и употребляется ими в речи. Микроконтексты, тем не менее, часто имеют избыточные формы, синонимичные выражения. Например, в такой записи в Вконтакте: *1 февр. 2016 г. — ты с ёлки рухнула, манюня? включи мозги!* [45].

№ 39. Прилагательное **ёлочный** более распространено, нежели **еловый**.

Заметим, что прилагательным **ёлочный** нередко переводится элемент английских технических терминов *fir-tree*, *pine-tree* (*marking*), *Christmas-tree* (*lamp*), то есть в терминах заключён тот же образ рождественского дерева, например: *ёлочные пазы; ёлочный замок, турбина с ёлочным хвостом, «ёлочные» следы, ёлочная лампа*. Но этот формант в русских терминах — основной, то есть образ ёлки предпочитается калькам образов *herringbone*, *fish-bone*, *chevron* (*chevron conveyor* — *ёлочный податчик*). Формант *arborescent* (обобщённое: *древовидный*) в геологическом термине *arborescent crystal* гипонимизируется: *рус. ёлочный ветвящийся кристалл* (либо *дендрит*).

№ 40. Прилагательное **ёлкообразный** употребляется в современном русском языке как элемент специальных терминов. Например: *ёлкообразная дуга* и *ёлкообразный рисунок* в дактилоскопии; *итущера ёлкообразной формы; ёлкообразные стендеры*. Можно предположить, что это — калька с немецкого, так как именно в немецком языке мы находим такой же по

структуре эквивалент: *ёлкообразный кристалл* — *tannenbaumformiges Kristall*. Слово может иметь и шутивно-иронический оттенок, например (о природе Австралии, 2014 г.): *поросшие в основном курумником и ёлкообразной растительностью* [66].

№ 41. Прилагательное *ёлкин* ощущается респондентами как свежее, необычное и шутивное. Однако этой шутке много лет. В. И. Даль приводит идиому *иван ёлкин* (кабак), поскольку со времен указа Петра Первого на крыше кабака крепили ёлку (вернее то, что от неё, осыпавшейся, оставалось). Респонденты не знают выражение *идти под ёлку* (пойти в кабак) и пословицы *ёлка чище метлы дом подметёт; ёлка зелена бурлак денежку добудет!* [3], зато в 2013 г. открылся винный бутик «Иван Ёлкин» [33] с тем же значением («продажа алкогольной продукции»). Прилагательное вызывает доверительное отношение, в связи с чем входит в названия компаний («*Ёлкин Дом*», «*Ёлкин двор*») и в рекламные статьи, например: *16 декабря 2011 г. На первой линии ГУМа расцвёл ёлкин сад! Увидеть необычные дизайнерские ёлочки...* [69].

№ 42. Фамилия *Ёлкин* является широко распространённой, есть и топоним *Ёлкино*. От него произошло два синонимичных составных термина:

№ 43, № 44. *ёлкинская свита, ёлкинский горизонт* (толща белых и светлосерых толсто-слоистых и массивных кристаллических известняков, часть венлокского яруса).

№ 45. Многочисленные прозвища и ники *Ёлкин-Палкин* бытуют в Интернете, для новогоднего представления 2016 г. создан сценарий-пародия на оперу «*Ёлкин-Палкин и все-все*».

№ 46, № 47. Междометия *ёлкин корень* (редко — вариант *ёлкин корешок*) и *ёлкин пень* имеют важную отличительную черту: они встречаются на сайте Интернета в сочетании с самыми изысканными и узкоспециальными словами (например, *пророчество, телефония, творчество Пауло Коэльо, францисканские монахи*). В форумах можно обнаружить эти же сочетания, но не как междометия: *17 янв. 2016 г. Вл. Зотов — Ну, вот всё хреново! я-то думал: я — брат поэта. а выходит, друже, я — ёлкин пень...* [68]; *как ёлкин пень тупой* [56]; *Даст ли приобретение контрольного пакета право Сибнефти поменять наименование клуба, даст ли возможность поувольнять на ёлкин корень торпедовские кадры* [58]; *24 мар. 2011 г. FSX намертво виснет при загрузке. Переустанавливать под самый ёлкин корень не хочется* (www.avsim.ru). Очевидно и намерение повеселить молодую интеллектуальную публику песней, начинающейся так: *Меж деревней Ёлкин Корень / И селом Большие Грязи / заселились мизантропы* (Концерт группы «Гуси-гуси», 2009 г.) [23].

№ 48. Ласкательное *ёлочка* входит в ритуалы скандирования («*Ёлочка, зажгись!*»), песни («*В лесу родилась ёлочка*», многочисленные «*Ёлочка-красавица*» и многие другие); оно равноценно слову *ёлка* в быту, поскольку в последние годы в устном общении есть тенденция к избыточному употреблению диминутивов. Микротопоним «*Ёлочка*» — это название зон отдыха: пансионата, дома отдыха, кемпинг-отеля, молодёжного лагеря, кафе, детских садов. Администраторы осознают мощные коннотации именно этого производного и используют его в текстах-призывах: *природоохранная акция «Оставим ёлочку в лесу!»; Ёлочка, держись!»; традиции установки Рождественской ёлочки 499 лет.*

Терминологические значения: угловые кавычки («») = *кавычки ёлочки*; медицинский термин *синдром крестцовой ёлочки*; доильные станки «ёлочка» и «*ромбическая ёлочка*»; коньковый ход «*скользящая ёлочка*»; стежок строчки и лестница «ёлочка» [17]; технический термин *смеситель ёлочка* (он имеет неустойчивую графическую форму, иногда он пишется через дефис, иногда формант *ёлочка* ставится в кавычки, но в устной речи часто находим, что слово *ёлочка* как обозначение вида смесителя употребляется самостоятельно).

№ 49, № 50. Наречия *ёлочкой, полуёлочкой*: *Туристы и школьники во время прогулок, при передвижении без лыжни, по-прежнему довольно часто пользуются подъёмами «полуёлочкой», «ёлочкой» и даже «лесенкой»* [19]; *снег и лёд на дорогах убирала «ёлочкой» — когда машины едут по дороге, выстраиваясь в диагональную линию и отбрасывая снежную массу в арык* [65].

Эти слова могут становиться формантами составных терминов. Например, термина-неологизма «*парковка ёлочкой*», который получил специальный дорожный знак, введённый в 2015 г. [15]:



№ 51. Наречие *в ёлочку* в общем смысле обозначает узор линий, расходящихся под углом, или форму предмета, напоминающего ёлку: *Паркет марки «TRAPA» с раскладкой в ёлочку*

[40]. В модных журналах начали приводить пару синонимов, например: «*Азбука мужского стиля*»: *Херрингбоун или ткань «в ёлочку»* [13]. В некоторых случаях заметно, что конверсия неполная, например: *Необычное в обычном: кухонная плитка с узором в виде ёлочки. Кухонный фартук, оформленный плиткой с узором «ёлочка»*. [63]. Можно найти и употребление в буквальном смысле слова (29 дек. 2015 г. — *Сотрудники аэропорта Пулково выстроились в ёлочку и поздравили всех с Новым годом* [37]).



№ 52. Идиома *все в ёлочку* [72]. Ни один из респондентов не слышал этого выражения. С одной стороны, авторы художественных произведений из жизни заключённых считают своим долгом давать сноску с пояснением внизу страницы, например: «*Занятная бикса. — Стервозная, — молвил Кактус. — В ёлочку**» / сноска «*в ёлочку — правильно (блат.)*» [20]. С другой стороны, блатной язык, возможно, почерпнул образ из профессионального жаргона мастеров по укладке паркета и пр., хотя некоторые настаивают на том, что на лесоповале ёлки укладываются в особом порядке. В интернете эта идиома употребляется как просторечно-нейтральная, например: *Когда всё в ёлочку — секреты домашних мастеров* [72]; *2016 год. В Кремле всё в ёлочку, никаких обвалов* [46]; *после установки Windows 7 — автору респект!!! всё в ёлочку!!* [73]; *Думаю, что для акустики стоимостью чуть больше 500 долларов звучание прекрасное. Однако с качеством не так всё в ёлочку* [64].

№ 53. На форумах появились новые диминутивы *ельчёнок* и *ельчёнка*, например: *А вчера с Любой посадили маленького ельчонка :) надеюсь, приживётся на воле и станет красивой статной елью!* [62].

№ 54. Прилагательное *ёлочкин* относится только к ёлке в значении элемента праздника: *ёлочкин наряд; ёлочкин экопост!*, опера «*Ёлочкин сон*».

№ 55. № 56. Существительные с аугментативным суффиксом *-ищ-* оформляются то средним, то женским родом. Например: *мы ёлочку купили, целое елище* [74] / *Но огромная пушистая елище под потолок — моя мечта прям заветная* [75]. Есть и форма *елища*.

№ 57, № 58, № 59, № 60, № 61, № 62. Сложные слова с греческими и латинскими формантами: *макси-ёлка, мега-ёлка, супер-ёлка, гипер-ёлка* — нередко употребляются в газетных статьях и в рекламных текстах и хорошо известны большинству респондентов, как и слова *мини-ёлка (мини-ёлочка), микро-ёлка (микро-ёлочка)*. Во всех случаях написание может быть и через дефис, и слитно.

Культурологически можно усматривать перспективы специальной, осознанной работы по созданию новых форм, например, в яркой цитате из плейкаста «Чудесного Нового 2016 года!!!» от 28 дек. 2015 г.: *Изображение: ёлочка, елочка, ееллочка, елушка, ёлочкка, еллль, ельчёнка* [55]. Обращаем внимание на новые способы выражения своих чувств посредством графической формы и одновременное словотворчество.

Выводы. Особенностью изучаемого лексического гнезда является повышенная частотность его основных единиц и, прежде всего, слова *ёлка*, которое отеснило слово *ель* с позиции ядра концепта. В иерархии семантических компонентов доминируют те смыслы, которые обусловлены современной жизнью России. Единицы лексического гнезда *ель* имеют множество терминологических значений, являются фамилиями, никами. В последнее время появились новые слова и выражения, словотворчество носит, в основном, шуточный характер. Избыточность синонимичных форм основана на игровом характере употребления единиц. Это одна из тех групп слов, благодаря изучению которых осознаётся роль прагматических компонентов значения слова.

На занятиях в вузе на основе изучения этого лексического гнезда могут быть обсуждены следующие темы для формирования социокультурной компетенции обучающихся: Новый год как русский праздник; Субкультуры России; Музыкальный код России (некоторые из видов

работы могут использоваться и на занятиях по РКИ). Педагогическая задача формирования бережного отношения к родному языку решается через формирования навыков интерпретации историко-культурологических компонентов сообщения, выявления прагматического плана информации как фактора изменения языковой картины мира в современной русской культуре в связи с культурно-исторической эволюцией общества.

Л и т е р а т у р а

1. Авдонина М. Ю. Коннотации слов гнезда *ель* в современной русской культуре / М. Ю. Авдонина // Теоретические и методические проблемы русского языка как иностранного в традиционной и корпусной лингвистике / Доклады и сообщения Десятого международного симпозиума МАПРЯЛ 2010. — Велико-Тырново : ИВИС, 2011. — С. 385–387.
2. Виноградов В. В. Избранные труды : Лексикология и лексикография / В. В. Виноградов. — М. : Наука, 1977. — 312 с.
3. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 2 т. / ред. В. И. Даль, И. А. Бодуэн де Куртене в соврем. написании. — М. : ОЛМА-Пресс, 2002. — Т. 1. — Доп. тит. л. с вых. дан. ориг. : СПб.; М., 1903.
4. Душечкина Е. В. Русская ёлка : История, мифология, литература. — СПб. : Норинт, 2002. — 416 с.
5. Ефремова Т. Ф. Современный словарь русского языка три в одном : орфографический, словообразовательный, морфемный : около 20 000 слов, около 1200 словообразовательных единиц. — М. : АСТ, 2010. — 699 с.
6. Ляшевская О. Н. Новый частотный словарь русской лексики (на материалах Национального корпуса русского языка) [Электронный ресурс] / О. Н. Ляшевская, С. А. Шаров. — М. : Азбуковник, 2009. — URL : http://dict.ruslang.ru/freq.php?act=show&dic=freq_freq
7. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — М. : Азъ, 1992. — 955 с.
8. Червинский П. П. Фольклор и этимология. Лингвоконцептологические аспекты этносемантики / П. П. Червинский. — Тернополь : Крок, 2010. — 420 с.
9. Черных П. Я. Историко-этимологический словарь русского языка : 13 560 слов / П. Я. Черных. — М. : Русский язык, 1993. — Т. 1. — 623 с.
10. Чернышёва И. Б. Единое информационное пространство как фактор ресемантизации терминов политического дискурса / И. Б. Чернышёва // Университетское переводоведение. — СПб. : Филологический факультет СПбГУ, 2007. — Вып. 8. — С. 40–52.
11. Шаров С. А. Частотный словарь русского языка [Электронный ресурс] / С. А. Шаров. — 2002. — URL : www.artint.ru/projects/frqqlist.asp
12. АBBYY. *Lingvo-Online* : онлайн-словарь [Электронный ресурс]. — URL : <http://lingvo-online.ru/ru/>

И с т о ч н и к и

13. *Азбука мужского стиля*. Херрингбоун или ткань «в ёлочку» [Электронный ресурс]. — URL : <http://bowandtie.ru/azbuka-muzhskogo-stilya/herringboun-ili-tkan-v-yolochku/>
14. Боков В. Ельничек-березничек / В. Боков. — М. : Современник, 1981. — 320 с.
15. В ПДД появилась табличка «Парковка «ёлочкой»» [Электронный ресурс]. — URL : <http://www.netall.ru/auto/gnn/130/571/885107.html>
16. Гриб Подъеловик. [Электронный ресурс]. — URL : <http://gameruns.ru/?c=YzTOTx-Ap4>
17. *Губернские ведомости*, 20 января 2016 г. [Электронный ресурс]. — URL : <http://skr.su/news/255333>
18. Откуда у «Ёлочку» корни растут? [Электронный ресурс]. — URL : <http://pereformat.ru/2014/01/elochka/> [Опубликовано 14.01.2014].
19. *Способы преодоления подъёмов на лыжах* [Электронный ресурс]. — URL : www.ski.ru/static/582/2_17832.html
20. Столярова А. Чтоб было всё в ёлочку! [Электронный ресурс]. — URL : <http://www.stihi.ru/2008/08/30/302>
21. *Микрорайон Подъеловик* [Электронный ресурс]. — URL : wikimapia.org/26307907/ru/
22. Ткаченко А. История новогодней ёлки / А. Ткаченко. — М. : Настя и Никита, 2015. — 24 с.
23. blog.tyger.me/tag/music
24. guns.allzip.org/topic/21/1146844.html
25. <http://babiki.ru/blog/BJD/36445.html>
26. https://books.google.ru/books?id=h8e_BAAAQBAJ
27. <https://books.google.ru/books?isbn=5446016696>
28. <http://cod33.ru/novosti/vo-vladimire-zaderzhan-poxititel-eli-5297.html>
29. <http://eva.ru/recipes/messages-2861444.htm>
30. <http://girls-stuff-ufa.livejournal.com/1299.html>
31. <http://izhevsk.ru/forummessage/29/646663.html>
32. <http://izvestia.ru/news/252171>
33. <http://ivan-elkin.ru/>
34. <http://kubantv.ru/pobeda/95584-boevymi-tropami-kavkaza-proshli-sotrudniki-ik-11/>
35. <http://mal-kuz.flyfolder.ru/topic636.html>
36. <http://miasskids.ru/forum/36-48565-56>

37. <http://piter.my/event/535055/>
38. <http://propos.ru/osnovnye-pravila-vybora-i-ustanovki-zhivoj-novogodnej-elki/>
39. <http://sio13.livejournal.com/448686.html>
40. <http://trapa.su/de/kollektion/fischgraetmuster.html>
41. <http://tv21.ru/forum/index.php?topic=19619.60>
42. http://vk.com/topic-22075691_23727032
43. http://vk.com/wall-48306706_1925
44. <http://vk.com/wall-39644490?own=1&offset=360>
45. https://vk.com/wall-42280654_18910
46. <http://vz.ru/news/2016/1/21/789808.html> (кремль в ёлочку)
47. <http://www.anekdot.ru/id/-123115007/> vk.com/wall-48306706_1925
48. <http://www.bolshoyvopros.ru/questions/1541401-cto-oznachaet-vyrazhenie-u-zekov-vse-v-elochku.html>
49. <http://www.eg.ru/print/stars/16395/>
50. <http://www.folkmusic.ru/songsold.php?id=2423>
51. http://www.gov.karelia.ru/gov/News/2016/03/0301_09.html
52. http://www.heroeswm.ru/forum_messages.php?tid=410101&page=1580
53. <http://www.mecenat-and-world.ru/33-36/yulina.htm>
54. <http://www.ohotniki.ru/fishing/winter/article/2012/02/28/634786-perekryostok-semi-protok.html>
55. <http://www.playcast.ru/view/9072711/>
56. <https://www.stihi.ru/2003/01/02-574>
57. <https://www.stihi.ru/2014/12/08/9061>
58. <http://www.torpedo.ru/gb/comments.php?id=47252>
59. <http://www.vostokmedia.com/n274796.html>
60. <https://www.youtube.com/watch?v=Dn3CQHEMMRU>
61. <http://www.7dach.ru/NatalyaGnatok/elochka-krasavica-14031.html#ixzz41hdqQPCS>
62. ink361.com/app/users/ig-2005691842/daria_dru/photos
63. kitchensinteriors.ru/kukhonnaya-plitka-s-uzorom-v-vide-yolochki/
64. slonrekomenduet.com/model/jamo-s608-hcs3.html
65. Sputnik Кыргызстан: <http://ru.sputnik.kg/video/20151221/1021059827.html#ixzz41gfJxaYS>
66. travel.drom.ru
67. www.alean.ru/belarus/minskaya_oblast/...oblast/podyelniki_sanatoriy/
68. www.beesona.ru/id2814/literature/55091/
69. www.gum.ru/news/id/40584/
70. www.hyundai-solaris.com
71. www.ohotniki.ru/editions/rog/.../319065-v-svete-dalnego-kostra.html
72. www.stroyhaus.ru/kogda-vse-v-elochku/
73. www.wseven.info
74. <http://wap.mirtaks.borda.ru/?1-8-160-00000457-000-80-0>
75. <http://rebenok.by/community/index.php?topic=187427.170>

References

1. Avdonina, M. Ju. (2011), «Connotations of words of the family *el'* (fir-tree) in the modern Russian culture», *Theoretical and methodological problems of Russian as a foreign language in the traditional and corpus linguistics : Reports and messages of the Tenth International Symposium of MAPRYAL 2010* [«Konnotatsii slov nezda *el'* v sovremennoj russkoj kul'ture», *Teoreticheskie i metodicheskie problemy russkogo jazyka kak inostrannogo v tradicijnoj i korpusnoj lingvistike : Doklady i soobshhenija Desjatego mezhdunarodnogo simpoziuma MAPRJaL 2010*], IVIS, Veliko-Tyrnovo, pp. 385–387.
2. Vinogradov, V. V. (1977), *Chosen works. Lexicology and lexicography* [Izbrannye trudy : Leksikologija i leksikografija], Nauka, Moscow, 312 p.
3. Dal', V. I. (2002), *Explanatory Dictionary of Living Russian language : in 2 vol.* [Tolkovyj slovar' zhivogo velikorusskogo jazyka: v 2 t.], Eds. V. I. Dal' & I. A. Baudouin de Courtenay, OLMA-PRESS, Moscow, vol. 1.
4. Dushchikina, E. V. (2002), *Russian Christmas tree : History, mythology, literature* [Russkaja elka : Istorija, mifologija, literatura], Norint, Saint Petersburg, 416 p.
5. Efremova, T. F. (2010), *Modern dictionary of the Russian language : orthography, word-building, morphemes* [Sovremennij slovar' russkogo jazyka : orfograficheskij, slovoobrazovatel'nyj, morfemnyj], ACT, Moscow, 699 p.
6. Liashevskaja, O. N., Sharov, S. A. (2009), *New frequency dictionary of the Russian Language* [Novyj chastotnyj slovar' russkoj leksiki (na materialakh Nacional'nogo korpusa russkogo jazyka)], Azbukovnik, Moscow, available at: <http://dict.ruslang.ru/freq.php>
7. Ozhegov, S. I., Shvedova, N. Ju. (1992), *Explanatory Dictionary of the Russian language* [Tolkovyj slovar' russkogo jazyka], Az, Moscow, 955 p.
8. Chervinskij, P. P. (2010), *Folklore and etymology. Linguoconceptual aspects of ethnosemantics* [Folklor i etimologija. Lingvokonceptologicheskie aspekty etnosemantiki], Krok, Ternopol', 420 p.
9. Chernykh, P. Ja. (1993), *Historical and etymological dictionary of the Russian language* [Istoriko-etimologicheskij slovar' russkogo jazyka], Russkij jazyk, Moscow, 623 p.
10. Chernysheva, I. B. (2007), «United informational space as a factor of the resemantization of political terms», *University Translation Studies* [«Edinoe informacionnoe prostranstvo kak faktor resemantizacii terminov politicheskogo diskursa», *Universitetskoe perevodovedenie*], Filologicheskij fakul'tet SPbGU, Saint Petersburg, No 8, pp. 40–52.

11. Sharov, S. A. (2002), *Frequency dictionary of the Russian language [Chastotnyi slovar' russkogo jazyka]*, available at: www.artint.ru/projects/frqllist.asp
 12. *ABBY. Lingvo*, available at: <http://lingvo-online.ru/ru/>

Literature cited

13. <http://bowandtie.ru/azbuka-muzhskogo-stilya/herringboun-ili-tkan-v-yolochku/>
 14. Bokov, V. (1981), *Elnichek-bereznichek*, *Šovremennik*, Moscow, 320 p.
 15. <http://www.netall.ru/auto/gnn/130/571/885107.html>
 16. <http://gameruns.ru/?c=YzTOTx-Ap4>
 17. <http://skr.su/news/255333>
 18. <http://pereformat.ru/2014/01/elochka/>
 19. www.ski.ru/static/582/2_17832.html
 20. <http://www.stihi.ru/2008/08/30/302>
 21. wikimapia.org/26307907/ru/
 22. Tkachenko, A. (2015), *History of the Christmas tree [Istoria novogodnei elki]*, Eds «Nastja & Nikita», Moscow, 24 p.
 23. blog.tyger.me/tag/music
 24. guns.allzip.org/topic/21/1146844.html
 25. <http://babiki.ru/blog/BJD/36445.html>
 26. https://books.google.ru/books?id=h8e_BAAAQBAJ
 27. <https://books.google.ru/books?isbn=5446016696>
 28. <http://cod33.ru/novosti/vo-vladimire-zaderzhan-poxititel-eli-5297.html>
 29. <http://eva.ru/recipes/messages-2861444.htm>
 30. <http://girls-stuff-ufa.livejournal.com/1299.html>
 31. <http://izhevsk.ru/forummessage/29/646663.html>
 32. <http://izvestia.ru/news/252171>
 33. <http://ivan-elkin.ru/>
 34. <http://kubantv.ru/pobeda/95584-boevymi-tropami-kavkaza-proshli-sotrudniki-ik-11/>
 35. <http://mal-kuz.flyfolder.ru/topic636.html>
 36. <http://miasskids.ru/forum/36-48565-56>
 37. <http://piter.my/event/535055/>
 38. <http://propos.ru/osnovnye-pravila-vybora-i-ustanovki-zhivoj-novogodnej-elki/>
 39. <http://sio13.livejournal.com/448686.html>
 40. <http://trapa.su/de/kollektion/fischgraetmuster.html>
 41. <http://tv21.ru/forum/index.php?topic=19619.60>
 42. http://vk.com/topic-22075691_23727032
 43. http://vk.com/wall-48306706_1925
 44. <http://vk.com/wall-39644490?own=1&offset=360>
 45. https://vk.com/wall-42280654_18910
 46. <http://vz.ru/news/2016/1/21/789808.html> (kreml' v elochku)
 47. <http://www.anekdot.ru/id/-123115007/> vk.com/wall-48306706_1925
 48. <http://www.bolshoyvopros.ru/questions/1541401-chto-oznachaet-vyrazhenie-u-zekov-vse-v-elochku.html>
 49. <http://www.eg.ru/print/stars/16395/>
 50. <http://www.folkmusic.ru/songsold.php?id=2423>
 51. http://www.gov.karelia.ru/gov/News/2016/03/0301_09.html
 52. http://www.heroeswm.ru/forum_messages.php?tid=410101&page=1580
 53. <http://www.mecenat-and-world.ru/33-36/yulina.htm>
 54. <http://www.ohotniki.ru/fishing/winter/article/2012/02/28/634786-perekryostok-semi-protok.html>
 55. <http://www.playcast.ru/view/9072711/>
 56. <https://www.stihi.ru/2003/01/02-574>
 57. <https://www.stihi.ru/2014/12/08/9061>
 58. <http://www.torpedo.ru/gb/comments.php?id=47252>
 59. <http://www.vostokmedia.com/n274796.html>
 60. <https://www.youtube.com/watch?v=Dn3CQHEMMRU>
 61. <http://www.7dach.ru/NatalyaGnatok/elochka-krasavica-14031.html#ixzz41hdqQPCS>
 62. ink361.com/app/users/ig-2005691842/daria_dru/photos
 63. kitchensinteriors.ru/kukhonnaya-plitka-s-uzorom-v-vide-yolochki/
 64. slonrekomenduet.com/model/jamo-s608-hcs3.html
 65. <http://ru.sputnik.kg/video/20151221/1021059827.html#ixzz41gfJxaYS>
 66. travel.drom.ru
 67. www.alean.ru/belarus/minskaya_oblast/...oblast/podyelniki_sanatoriy/
 68. www.beesona.ru/id2814/literature/55091/
 69. www.gum.ru/news/id/40584/
 70. www.hyundai-solaris.com
 71. www.ohotniki.ru/editions/rog/.../319065-v-svete-dalnego-kostra.html
 72. www.stroyhaus.ru/kogda-vse-v-elochku/
 73. www.wseven.info
 74. <http://wap.mirtaks.borda.ru/?1-8-160-0000457-000-80-0>
 75. <http://rebenok.by/community/index.php?topic=187427.170>

АВДОНИНА Марина Юрївна,

кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземних мов екологічного факультету Російського університету дружби народів; вул. Міклухо-Маклая, 6, Москва, 117198, Росія; тел.: +7 495 4345300; e-mail: mavdonina@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-3819-8254

ВАЛЄЄВА Наїля Гарифївна,

кандидат педагогічних наук, професор, зав. кафедри іноземних мов екологічного факультету Російського університету дружби народів; вул. Міклухо-Маклая, 6, Москва, 117198, Росія; тел.: +7 495 4345300; e-mail: ngvaleeva@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-4971-4533

ЖАБО Наталія Іванівна,

кандидат філологічних наук, старший викладач, зав. секції німецької та французької мов кафедри іноземних мов Аграрно-технологічного інституту Російського університету дружби народів; вул. Міклухо-Маклая, 6, Москва, 117198, Росія; тел.: +7 495 4345300; e-mail: lys11@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-2958-5738

НИКІТИН Сергій Олександрович,

кандидат філологічних наук, доцент, запрошений викладач Веронського університету; Віа дель Артільєре, 8, Верона Венето, 37129, Італія; тел.: +39 045 8425111; e-mail: ser.nikitin@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-0227-2769

СТРУКТУРА ЛЕКСИЧНОГО ГНЕЗДА З ВЕРШИНОЮ *ЕЛЬ* У РОСІЙСЬКІЙ МОВІ: СИНХРОНІЯ ТА ДІАХРОНІЯ

Анотація. *Мета* статті — провести історико-лексикологічне вивчення одного лексичного гнізда російської мови ХХ–ХХІ століть у зв'язку з культурно-історичною еволюцією суспільства. *Об'єкт* аналізу — слова, похідні від слова *ель* (ялина). *Матеріалом* дослідження послужили письмові тексти, статті словників і тексти форумів і чатів Інтернету. *Предмет* дослідження — зміна ієрархічних відносин і семантики одиниць лексичного гнізда з вершиною *ель* (ялина). *У результаті* проведеного дослідження виокремлено нові деривати, встановлено конотативні значення слів лексичного гнізда *ель* у сучасній російській мові, підтверджено домінування слова *ёлка*. *Практичне застосування* результатів дослідження для формування соціокультурної компетенції можливо як на практичних заняттях з російської мови, так і на семінарах для майбутніх журналістів.

Ключові слова: семантичні зміни, словотвір, конотативні значення, лексичне гніздо з вершиною *ель*, соціокультурна компетенція.

Marina Yu. AVDONINA,

PhD., Candidate of Psychology, Associate professor of Foreign Languages Department of Ecology Faculty of the RUDN University; 6, Miklukho-Maclay Str., Moscow, 117198, Russia; tel.: +7 495 4345300; e-mail: mavdonina@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-3819-8254

Nailia G. VALEEVA,

PhD., Candidate of Pedagogy, Professor, Head of Department of Foreign Languages of Ecology Faculty of the RUDN University; 6 Miklukho-Maclay Str., Moscow, 117198, Russia; tel.: +7 495 4345300; e-mail: ngvaleeva@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-4971-4533

Natalia I. ZHABO,

PhD., Candidate of Philology, Senior Lecturer, Head of German and French Section of Foreign Languages Department of Agrarian Technological Institute of the RUDN University; 6 Miklukho-Maclay Str., Moscow, 117198, Russia; tel.: +7 495 4345300; e-mail: lys11@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-2958-5738

Sergey A. NIKITIN,

PhD., Candidate of Philology, Associate Professor, Visiting Professor of the University of Verona (Università degli Studi di Verona); Via dell'Artigliere 8, 37129 Verona Veneto, Italy (Italia); phone: +39 045 8425111; e-mail: ser.nikitin@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-0227-2769

THE STRUCTURE OF LEXICAL FAMILY OF WORDS WITH ROOT *EL'* (SPRUCE / FIR-TREE) IN RUSSIAN : SYNCHRONY AND DIACHRONY

Summary. The purpose of the research is to conduct historical and lexical study of one family of words (*el'*, spruce or fir-tree) in Russia of XX–XXI centuries. Journalistic texts and texts of the Internet have been analyzed in order to reveal the change of the hierarchical relationships and semantics of the units of this group due to cultural and historical evolution of the society. Using computer technology the study permits to select stable associations and connotative meanings of *el'*'s numerous derivatives in the modern Russian language, revealing the dominance of the word *elka* in conjunction with the new cultural traditions of New Year celebrations. Practical application for the formation of social competence of the research results has been proposed both at Russian language training, as well as in seminars on pragmatics and semantics for future journalists.

KEY words: semantic changes, word-building, connotative meanings, «el'» (fur-tree) family of words, socio-cultural competence.

Статью отримано 19.04.2016 р.

УДК 811.222.1'342.82:801.612'06

ВАЛИПУР Алиреза,

кандидат филологических наук, профессор кафедры русского языка Тегеранского университета; ул. Норс Каргар, 15/16, г. Тегеран, Иран; тел.: +(9821) 61119128; e-mail: alreva@ut.ac.ir ; http://ut.ac.ir/en; ORCID ID: 0000-0002-1533-1529

ИЗУЧЕНИЕ СЛОВЕСНЫХ И ТОНОВЫХ УДАРЕНИЙ ПО ТЕОРИИ АВТОСЕГМЕНТНОЙ И МЕТРИЧЕСКОЙ ФОНОЛОГИИ В ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ¹

Аннотация. *Цель* статьи — рассмотрение вопросов, связанных с ударением в персидском языке, на основе теории автосегментной и метрической фонологии. *Объект* изучения — ударение в персидских словах знаменательных и служебных частей речи. *Предмет* исследования — процесс просодического выделения слов в речи на основе теории автосегментной и метрической фонологии. В персидской лингвистике признанным является мнение о том, что место ударения в слове — это его последний слог. Однако использование метрической теории фонологии свидетельствует о том, что это утверждение не всегда соответствует действительности. Автор данной статьи предпринимает попытку описать персидское ударение при помощи данных морфонологии. В *результате* проведенного исследования удалось выявить некоторые морфонологические особенности, оказывающие влияние на персидскую акцентуационную систему, и сделать *вывод* о том, что использование методик автосегментной и метрической фонологии даёт возможность различить явления словесного и тонового ударений в персидской речи. Таким образом, следует различать ударение в слове (словесное) и в фразе (тоновое). *Практическое применение* результатов заключается в том, что они могут рассматриваться как новый взгляд на персидское ударение и использоваться при обучении персидской речи в учебных заведениях разных уровней, а также должны быть отражены в учебниках и пособиях по обучению персидскому языку.

Ключевые слова: метрическая фонология, словесное ударение, тоновое ударение, фонема, часть речи, персидский язык.

Введение в проблему. Традиционно ударение в персидском языке считается конечным, то есть выделяет гласный последнего слога в слове. Однако ряд иранских языковедов характеризует ударение в персидских глаголах как стремящееся к начальному слогу и даже начальное [напр., 11, с. 32]. Подтвердить или опровергнуть эту точку зрения может только всестороннее глубокое исследование данного вопроса, предусматривающее проведение анализа глагольного ударения на фоне всей акцентуационной системы персидского языка. В. П. Мурат считает, что в разных языках каждая часть речи, независимо от количества составляющих слогов, может иметь свою особую модель ударения [1, с. 28]. Следовательно, вполне вероятно, что персидский глагол может в акцентуационном плане отличаться от слов именных частей речи.

Один из слогов в слове выделяется по отношению к другим. Словесное ударение, являющееся одним из понятий языкового и речевого абстрагирования, характерно для абсолютного большинства персидских слов. Второй вид ударения, с которым мы сталкиваемся в речи, называется тоновым. Тоновое выделение в персидском языке рассматривается на уровне высказывания и определяется при произношении фраз (предложений), во фрагментах звучащей речи. Признанным является положение о том, что тоновое ударение обязательно падает в выделяемом слове на слог, являющийся носителем словесного ударения [10, с. 46]. Таким образом, традиционно считается, что слоги носители словесного ударения на уровне высказывания потенциально являются также носителями тонового ударения.

Изложение основного материала. Словесное ударение считается абстрактным, постоянным, предсказуемым и зависит от языковой компетентности, а тоновое ударение является объективным, непостоянным, непредсказуемым и является ситуативно обусловленным, то есть зависит

¹ Based on the research plan «Comparative Analysis of Acoustic Characteristics of Russian and Persian Consonants Based on Jakobson and Fant criteria» (№ project 460–5009.1.16), financed by the University of Tehran.